

更新

RENEWAL

聽！偉大的聖經教師
解經王子——摩根
講解箴言8章

編者註：本文作者康培·摩根集牧師、佈道家、解經家於一身，是二十世紀初最傑出的解經家之一，被人譽為「解經王子」。他在早年便被人稱讚是個能夠循循善導的良師，而每當有人問摩根解經的祕訣時，他總是說：「用功，努力用功，我再說，要用功！」他往往先讀一卷聖經四十至五十次之多，然後才傳講這卷書的信息。摩根的兒媳婦吉兒·摩根（Jill Morgan）將他的生平編寫為《讀聖經的人》（A Man of the Word）一書，而他確實配得此名。

智慧的呼聲

康培·摩根（Campbell Morgan）／著 王林秀芬／譯

若要研讀箴言8章，首先必須知道這一章在整本聖經中的地位。箴言是舊約所謂智慧文學的一部分，嚴格來說，這一類書卷包括約伯記、箴言和傳道書。此外，在詩篇中，我們偶爾也可以看到屬同樣性質的詩歌；而旁經中也有兩本書，一是《所羅門的智慧書》，另一本是《傳道經》，都屬於智慧書。

「智慧」這兩個字，相當於我們一般所說的「哲學」，也就是說，這些書卷乃是聖經中富哲理性的作品。然而，我們必須區分一般所謂的哲學，和聖經所說的哲學之不同。按我們今日對「哲學」的理解，若仔細分析「哲學」一詞，它包括兩部分：即

問問題，以及認真尋找問題的答案。假如我們用一個比較寬廣的角度來看哲學史，最早可回溯到阿那克薩哥拉（Anaxagoras）這位希臘哲學家，自他以後的幾個世紀，哲學都歸於沉寂，一直到笛卡兒和培根時代，哲學才又重新萌芽。而且我們發現，哲學幾乎都是開始於一個完全合宜且合法的問題，而這個問題正好也是彼拉多問耶穌的一個問題，那就是：「真理是什麼呢？」

然而，希伯來哲學並不是從「問問題」開始，反而是從一個「肯定」開始，就是肯定神的存在，並且因著這個肯定，又進一步假設，一切的智慧都在神裡面；然後根據這個假設，

得到一個推論，那就是：對人而言，「敬畏耶和華乃是智慧的開端」。假如我們從這些希伯來哲學家的思考過程來看，我們可以這樣說，他們認為在實存範疇之內的每一樣事物，都必須先源自一個觀念，或是一個思想；根據這個思想的存在，他們附帶假設必然有一個會思想的人存在，因此他們又假設神就是這個思想的人，祂的思想存在於一切現象之先。事實上，這些希伯來哲學家是在表明，宇宙沒有不能解答的謎，即使人缺少完全的知識，那個知識也存在神那裡。因此，對人而言，「敬畏耶和華乃是智慧的開端」。

值得我們注意的是，這些智慧

發行者：更新傳道會 | 編輯委員會：〔筆劃順序〕李定武、李陳長真、張麟至 | 編輯：李陳長真 排版：鄭佳明 美術設計：楊順華 | 總會董事：〔筆劃順序〕張麟至（主席）、石懷東、李定武、林成隆、梁金剛、張德健

美國總會 200 N. Main Street, Milltown, NJ 08850, U.S.A Tel: 732-828-4545 Fax: 732-745-2878 E-mail: info@crmnj.org

台灣分會 237新北市三峽區大學路118號二樓 Tel: (02) 2673-3600 Fax: (02) 2673-9801 E-mail: crmtaiwan7@gmail.com 郵政劃撥：13913941 戶名：財團法人新北市基督教更新傳道會

新加坡分會 Christian Renewal Mission 35 Kallang Pudding Road, Tong Lee Building, Block A, #10-01, Singapore 349314 Tel/Fax: 65-67481994 E-mail: crmsg77@yahoo.com.sg

加拿大地區 [報稅收據] 支票抬頭及寄往 Harvester Evangelical Press 12350 Sideroad 17, Sunderland, Ont. L0C 1H0 E-mail address: a.m.cheung@sympatico.ca 請註明 for CRM [更新傳道會]

更新傳道會是一個基督教福音派、輔助教會的事奉機構。它是一個超宗派的組織，信仰宗旨與世界華人福音事工聯絡中心完全相符合。它的目的在以傳道、門徒訓練、講習班及文字工作，來裝備聖徒，幫助教會，以達到信徒更新，教會更新的目標。更新傳道會在1971年由華人信徒們在美國成立，1977年美國聯邦政府稅務部，1989年香港稅務局及中華民國列為非營利宗教性免稅機構，1995年及1996年分別在新加坡及馬來西亞政府註冊，它的經費大部份由信徒及教會自由奉獻來維持。更新月刊全年共出共十期，即一、二與七、八均兩月合為一期出版。本刊免費贈閱，函索即寄。

書所說的神並不只是希伯來的神，更是整個宇宙的神。這並不表示希伯來的神學和希伯來的哲學有所衝突，希伯來神學對神的最終觀念，乃是藉著耶和華這個偉大的名字啓示出來的，這個名字不僅不斷出現在約伯記中，在箴言出現的次數更多。有趣的是，傳道書的作者因為失去耶和華神這個概念，所以在整卷傳道書中，也就都看不到耶和華這個名字。這些智慧書完全沒有提到摩西的律法，或摩西所說的禮儀，因為智慧書強調的是道德而不是禮儀，因此其中所提的道德標準，並不只是為希伯來民族設的，乃是針對整個人類，把所有人類的經歷都涵括在內。

箴言書首先包含一系列對智慧的論述（1-9章）；接著是箴言彙編（10-24章）；再接下來的一段，是在希西家時代所收集的箴言（25-29章）；結尾則是亞古珥的箴言和利慕伊勒的言語（30-31章）。

第8章屬於第一段落，本身就是一個完整的論述，而且對智慧這個主題也有關鍵性的論點。這裡智慧以擬人法出現，而且會自己開口說話。前面三節是對它的介紹，接下來整章都是智慧所說的信息。信息明顯分成四個段落：第一段是智慧自我介紹（4-9節）；第二段描述智慧的珍貴（10-21節）；第三段是智慧的宣告（22-31節）；最後一段則是智慧最後的懇求（32-36節）。

智慧的自我介紹

箴言8章前面3節是引言：「智慧豈不呼叫？聰明豈不發聲……」在這一段中出現兩個詞：「智慧」和「聰明」，智慧指的是完全的知識和絕對的真理；聰明則是指完全的智力，是對智慧完全的領悟。

這裡描述智慧站在大道，也就是一切道路的交口。它甚至站在城門旁，在城門口，在城門洞，也就是在一切活動交匯的中心。因此，在每個路口，也就是在各處都可以聽得到智

慧的言語。假設我們把這個想法應用到倫敦，意思就是說，智慧就在倫敦市長的宅邸、交易所、皇家銀行裡說話，而且也在東西南北各個方向的路口上說話。這也就表示智慧永遠是公開的，並不隱藏，也沒有悄聲說話，更沒有欺瞞人；智慧乃是一個世界性的語言。

討論到這裡時，我們需要回到前面第7章去看一些十分明顯的對比。在第7章中，邪惡化身成一個女人，所有用來描述邪惡的可怕、隱喻性言語都出現了。那裡對邪惡的描述使我們看到邪惡會藏在隱暗的地方，狡猾地潛入，詭詐地向人說話。這與箴言8章形成一個有趣且完全的對比。

接著，我們來看智慧要說的話。智慧對聽眾宣告說：「眾人哪，我呼叫你們，我向世人發聲。」（4節）由此看來，智慧乃是不斷地向人說話的。這個事實把人和其他的創造物區分開來，因為在人之下的創造物不能聽到智慧的聲音。由此我們可以看到人性的奇妙和可貴。

智慧又大聲說：「愚蒙人哪，你們要會悟靈明；愚昧人哪，你們當心裡明白。」（5節）因此，智慧對人說話的時候，是向愚蒙人說話。這裡「愚蒙」兩個字值得我們注意，因為一般人的用法已經失去它原有的含義了。英文欽定本聖經（KJV）翻譯這個希伯來字的時候，指的並不是一個缺乏智力的人；「愚蒙」這個字的真正意思乃是指一個心智開放的人。此外，智慧也向「愚昧」人說話，「愚昧」就是指一個人的行為愚蠢。因此，智慧的信息是給所有人的，它向那些心智開放的人發出呼籲。不管人有多愚蠢，更重要的是他要懂得聽。

接著提到智慧要說「極美的話」，也就是正直的事，是真實的道理。在智慧的嘴中沒有邪惡，沒有彎曲與乖僻，在它所說的一切話中，道德的原則是最重要的。當智慧對人說話的時候，總是把有關那個人的真實景況告

訴他。比如，對方如果是一個愚昧的人，那麼智慧就會讓他知道他是一個愚昧的人，不允許人自欺，原是愚蒙，卻仍以爲聰明。智慧說話深入人性，解釋事情的真相。有人說：「神是一切真實事物的神。」這的確是一句深奧的話。智慧乃是神向人的靈魂宣告事實的聲音，信息中並沒有欺瞞，沒有彎曲，也沒有任何違背真理的地方。這就是智慧介紹自己的方式。

智慧的珍貴

在第二段，智慧把自己和人所認為寶貴之事物相比，宣稱那些人以為寶貴的白銀、黃金、珍珠，根本比不上智慧的價值。所以智慧這樣說：「你們當受我的教訓，不受白銀，寧得知識，勝過黃金。因為智慧比珍珠（或作「紅寶石」）更美。」（10-11節）一切人以為有價值的事物都不足與智慧相比。

智慧所提供的是公平、謀略與真知識，這些是擁有真實權柄的祕訣，舉凡君王、王子、首領並一切審判官，都在智慧的管理之下。也許有人會說，君王不見得永遠有智慧，而首領和審判官也未必按智慧行事；然而，一旦喪失智慧，他們也就失去了權柄。只有當這些居高位的人照著智慧而行的時候，他們的權威才是穩妥、有效率的。

智慧接著又宣告說：尊榮和恆久的財是它所賜人的禮物，智慧要求人聽從它，因為它能為人帶來好處。智慧的宣告

接下來的一段是智慧的宣告。假如我們要把這一章不同的部分分別出來，那麼非這段莫屬：「在耶和華造化的起頭，在太初創造萬物之先」（22節），在此，我們必須留意「造化」和「創造」的區別。這讓我們想起詩篇上的一段話：「他使摩西知道他的法則，叫以色列人曉得他的作為。」（詩103: 7）從這兩處經文我們知道：「道」在「創造」之前，「思

想」也在「行爲」之前。如今智慧說，在神造化的起頭，在太初創造萬物之先，就有了它。當我們一打開聖經，就讀到：「起初，神創造」（創1:1），智慧在這裡宣告，從起初（在一切創造之先），智慧就已和神同在了。

這個偉大的真理再次以不同的形式重複說：「從亙古，從太初，未有世界以前，我已被立。」（23節）

在思考這些事的時候，我們的思路會從創世記1章1節想到約翰福音1章1節。這兩處聖經都提到「起初」。約翰福音那裡說：「道與神同在」；而希伯來哲學家卻說：「智慧與神同在」，這兩個想法其實是一致的，也就是說一切創造都是智慧的作為。

這段敘述（24-31節）實在非常優美，藉著這一段擬人化的智慧，我們被帶到一切創造的背後，也進到一切創造的裡面，看到在這整個過程當中，智慧是與神同在的，也就是說，神的造化和神的創造都倚靠這個智慧。智慧在這一切的活動中，日日為祂所喜愛。

緊接著，智慧馬上就說到自己的喜樂：「踴躍在他為人預備可住之地，也喜悅住在世人之間。」（31節）這個段落非常有趣，說到智慧是耶和華所喜悅的，而且智慧也為耶和華一切的創造來踴躍，但智慧最終的喜悅卻是住在世人之間。

於是智慧把我們帶到一切創造之上，宣告他是神所喜愛的。當創造的過程往前進展，至終有了人，智慧就喜悅了。這整段強調的事實就是智慧和神是完全一致的，並提出一個極為驚人的宣告，就是整個創造過程的主要目的和最重要的意義，就是世人！

智慧的懇求

緊接著我們看到了最後的懇求。這些話仍是對人說的（32-36節）：

「眾子啊，現在要聽從我；
因為謹守我道的便為有福。
要聽教訓，就得智慧；

不可棄絕。
聽從我，
日日在我門口仰望，
在我門框旁邊等候的，那人便
為有福。

因為尋得我的，就尋得生命，
也必蒙耶和華的恩惠。
得罪我的，卻害了自己的性命；
恨惡我的，都喜愛死亡。」

意思就是：假如我們聽從智慧，
我們的生命就和永恆的事物以及創造
之先就存在的智慧產生關聯。這個智
慧掌管創造的過程，其創造的最高
峰，就是世人。

箴言8章總結

我們到目前為止所作的，顯然只是很粗略地來研讀箴言8章。最後，我們要為這一章明白啟示我們的事作個總結：

首先，創造乃是井然有序的，絕非偶然發生。一切眼見的創造都是智慧運作的結果。神是創造的神，而且祂也是律法和秩序的神。

當我們讀這一章的時候，必會看到一件事，就是人是宇宙秩序的中心。但這一點至今仍然有許多爭論，甚至有人拒絕接受這個說法。達爾文和華萊士（Alfred R. Wallace）也是因為在這一點上看法不同而分歧。華萊士堅持人是宇宙的中心，但有人認為人是如此渺小，因而反對這樣的說法。問題是，我們是否有權利把人看成如此渺小呢？我們不妨來看一首希伯來詩篇，其中作詩的人這樣說（詩8:3-4）：

「我觀看
你指頭所造的天，
並你所陳設的
月亮、星宿，
便說：人算什麼，你竟顧念他？
世人算什麼，你竟眷顧他？」

毫無疑問地，作詩的人意識到人跟宇宙秩序相比，的確非常渺小，不過，詩人在這裡歡慶的卻是人的偉大，而不是人的渺小，因為詩人領悟

到神顧念、眷顧人，人和宇宙秩序中所有的事物不同，且遠遠超過這些事物。

箴言這一段有關智慧的信息，也啟示我們另外一個重要的真理，就是：宇宙秩序中最重要的是道德。自然律是神的思想，所以它們必然與聖潔和公義相吻合，是放諸四海皆準的。

我們再來思想一下前面已經提過的約翰福音的序言，那序言不但補充、而且更完全了箴言8章所啟示的真理。智慧所說的偉大信息，在約翰福音中藉著一個真實的「人」啟示了出來。

在此，我要從旁經的智慧文學中引用一段經文，「所羅門的智慧書」如此說：

「祂是神能力的氣息，
神全能榮耀的彰顯；
一切污穢不能進入，
因祂是永世燦爛的光輝，
是神無瑕的明鏡，
是神善良的形像。
祂與神合一，無所不能；
祂自顯有能更新萬物，
代代永居聖潔心靈。
祂使人與神和先知為友，
凡與智慧同居之人，
神必拯救。
因祂比日頭更美，
遠遠高過群星。」

可見智慧文學喜愛高舉的是智慧。我們隨即想到一位猶太作家斐羅（Philo），他滿腦子都是希臘哲學，首先提到「道」（Logos）。但後來約翰出現了，他完全不受這個斐羅的影響，甚至修正了斐羅的觀念。約翰宣告說，道起初就與神同在，道就是神，而且道成了肉身。這就是基督教真正的意義：基督就是神賜給人的智慧！

（本文選自《聖經中的偉大篇章》
箴言8章。「更新傳道會」2005
年出版。歡迎上網訂購crmsg77@
yahoo.com，或電65-6748-1994）

佳美腳蹤——讓我們得人去！

陳昆華，李陳長真等 / 譯

編者註：本文作者海斯牧師曾是美國印第安納州哈蒙市（Hammond, Indiana）第一浸信會的主任牧師，他除了在台上傳講福音之外，也藉著探訪及旅行的機會，每年平均帶領二百多人信主。他的教會曾是全美主日聚會出席人數最高的浸信會。海斯牧師在傳福音上充滿了睿智、熱誠和勇氣，他善用「羅馬路」作為傳福音的工具，不論在何環境下，他總能因時、因地、因人傳講福音，真是一位名符其實的「得人漁夫」。

一句問話打開福音之門

多年前我學習到一件事，就是可以藉著一句小小的問話打開福音之門。我決定要在旅行時利用各樣的機會去這樣做。

有一次當我參觀紐約市的自由女神時，我站在外邊觀看，看到有一個人也在那兒。我對他說：「你有自由嗎？」他說：「此話怎講？」

於是我告訴他關於耶穌基督所給人的自由與拯救。就在那兒，我們一同面向著自由女神，他接受了主，得著了拯救。

又有一次我在舊金山駕車開上金門大橋，當我過橋後遇到一人站在路旁，我對他說：「你願意讓我告訴你一座連接天堂與地獄的大橋嗎？」他的生命就在金門大橋邊改變了。

另有一次我南下到佛羅里達州的派拉蒙市去講道，當我舉目眺望墨西哥灣時，有位路人從旁經過，我對他說：「那邊有個好大的深淵峻谷。」他說：「你說的沒錯。」我又說：「但這並不是我指的那個深淵。」

我翻開路加福音16章，告訴他天堂和地獄之間的深淵峻谷，並且告訴他如何信主得拯救。

又有一次我去密蘇里州的特里杭摩湖旅遊，我很懷念那裡的湖光山色，也記得我在那裡曾對一位經營釣魚場的朋友說：「讓我告訴你另外一個湖。」他說：「是什麼湖？」於是我告訴他有關「火湖」的事情，並且警告他千萬別到那裡去！

讓我們千萬不要耽延，趁著此時此地把主耶穌介紹給別人！

熟記「羅馬路」

有一次我搭飛機回家鄉德州，我是最早一批上飛機

的。當天的天氣本來不冷，但飛機裡的冷氣大開，我用外套把身體裹得緊緊的，其他的旅客上飛機以後也都不斷地嚷著說：「真冷！真冷！」最後有一個人坐到我旁邊來，面對著我說：「老天，這架飛機裡怎麼會冷得像地獄一樣！」

我問他說：「先生，你用的是哪一種聖經？」他說：「什麼？」我又問一次：「先生，你用的是哪一種聖經？」他說：「你在說些什麼啊？」

「你一定有本不尋常的聖經！」「假如我有本聖經，我的聖經跟這又會扯上什麼關係？」「我的聖經並沒說地獄是冷的，但說了些其他的事情，讓我指給你看。」

於是我拿出聖經，翻到羅馬書3章10節，指出世上「沒有義人，連一個也沒有」。

我又翻到羅馬書3章23節，證實「世人都犯了罪，虧缺了神的榮耀。」

然後我翻到羅馬書6章23節，告訴他「罪的工價乃是死；惟有神的恩賜在我們的主耶穌基督裡乃是永生。」

我再翻到羅馬書5章8節，讓他看見「惟有基督在我們還作罪人的時候為我們死，神的愛就在此向我們顯明了。」

最後我解釋羅馬書10章9-13節，說明「你若口裡認耶穌為主，心裡信神叫他從死裡復活，就必得救。因為人心裡相信，就可以稱義；口裡承認，就可以得救……因為『凡求告主名的，就必得救。』」

他點頭同意，並向神禱告認罪悔改，接受耶穌為他的救主。這全都因為他在上飛機時說了這句話：「這架飛機裡怎麼會冷得像地獄一樣！」

你我若靜靜想想，就會發現，太多的時候我們可以利用神所賜身邊的機會，去帶領人接受主耶穌。

莫錯過任何機會

有一次我到遠方的一個城市去佈道。那陣子我實在是累得厲害，但就在那麼疲倦的一個晚上，我反倒失眠起來。我想既然睡不著，不如就起床禱告吧！於是我跪在旅館的床邊，對主說：「主啊！我今天要向每個與我說過話的人傳福音。」

當我仍跪在床邊禱告的時候，突然聽到有人在敲門。我心想，有誰會在三更半夜來找我呢？原來是旅館裡打掃房間的女服務員。我開著門縫兒和她說話，因為我還穿著睡衣。她頗帶歉意地說：「哦，對不起！我只是想看看你是否仍住在這兒？」原來我把「請勿打擾」的牌子掛錯了一面，變成是要旅館立即派人來打掃房間。

她問說：「你是否還會住在這兒？」我回答說：「是的，但不會太久。」「還有多久呢？」「哦！總還有好幾年吧！不過也不會長了。」「你說什麼？你還要在這裡住上幾年？」「沒錯，但不會太久的，幾年過後我就會離開了。」

我又對她說：「妳在這兒的日子也不會久的。」「先生，我可不知道你在講什麼。」「沒有人能永遠活在這世上，也許這正是上帝的旨意，讓我把門上的牌子給掛反了，好讓我有機會告訴妳，如何預備好去我將要去的地方。」

就在這個漆黑的清晨，在這家旅館的走道上，這位女服務員跪著接受主耶穌為她個人的救主。

當她離去之後，我仍沒有忘記自己向神所許下的諾言，決心向每個所遇到的人傳講福音。天亮之後，我想起自己有一些衣服要送洗，於是就撥了個電話給旅館的櫃台，請他們派人上來取衣服。洗衣房的人來了，他問我：「你有衣服要洗嗎？」我說：「有四件襯衫。」

他接過襯衫之後，就準備轉身離開。這時我突然想起自己向神所許的諾言，因此又急忙把他叫住：「別忘了，要把這些襯衫洗得像雪一樣白。」「像雪一樣白？我想那是辦不到的。」「我倒知道有一樣東西，能被洗得那麼白。」「是什麼東西？」「是你的罪。」

我翻到以賽亞書1章18節，與他一同讀，不久之後，他就得救了。

那天早晨，我趕著去聚會，於是在街上攔了一部計程車。司機打開車門，說：「您早！」我問道：「你認得路嗎？」他回答說：「那全要看你上哪兒去。」我說：「我往天堂去，你知道要怎麼去嗎？」

就在前往教堂的路上，這位計程車司機也接受了主。

我又懇求主，在那天能賜我一個真正難忘的傳福音經歷。當天我所帶領的聚會結束後，我一個人坐在旅館的大廳裡看報紙，離我不遠處，正坐著一位神父。我走了過去，在他身旁坐下，對他說：「先生，我看出來你是位神父，我能不能請教你一個問題？」他說：「當然可以，你問吧！」

我說：「你能不能告訴我如何上天堂？」他抬起頭來，望著我說：「哦！答案不是都記載在聖經上嗎？」我說：「我知道，但這條路究竟該怎麼走呢？」他咿咿唔唔了一陣，最後說：「這樣吧！等我回去查一查，再

寫信告訴你。」

我說：「神父，那你一定不知道要怎麼上天堂。」他說：「我……我……」我又說：「我知道那條路，不能讓我把它指給你看？」於是就在旅館的大廳裡，我帶領了一位神父認識主。

讓我們今天就下定決心，向每一位我們所遇見的人傳福音！加油站的打工生、超市的店員、餐廳的老闆及服務員、醫生、同學，還有辦公室裡的朋友，許多罪人都在等待著這個大好的信息呢！

除祂以外，別無拯救

多年前我曾經搭乘飛機到密蘇里州的聖路易市去，坐在我旁邊的是一位上了年紀的婦人，於是我開始和她閒聊起來。

「嗨，妳好嗎？」「非常好！」「妳是否曾想過，如果妳離開了世界，能到天堂去嗎？」「什麼！我從不相信有天堂這種地方。」

我說：「妳知道妳得救了嗎？」她說：「我是一個基督教科學會的會友。」我又說：「女士，妳知道妳死後會上天堂嗎？」「那不過是一種幻覺罷了！」「如果妳不得救的話，就得到地獄裡去，妳知道嗎？」「我也不相信有那種地方。」「那麼妳死後會到哪裡去呢？」「沒有『天堂』和『地獄』這種事，死了就是死了。」

這時飛機忽然碰到一陣不穩定的氣流，幾乎要翻了過去，那婦人緊抓著她的座椅，嚇得發抖。於是我問她：「有什麼事啊？」她說：「什麼？我們將要喪命了，你知道嗎？」

「哪有『死』這種事？」「你不要再和我開玩笑了。」

接著我用了幾分鐘的時間告訴她：我們人人都有一死，以及如何能在死了以後進入天堂。相信你我都明白，進天堂與你是什麼教友並沒有什麼太大關係，最重要的乃是要有重生得救的經驗。

你可能是基督教科學會的會友，或是猶太教的教徒，或是耶和華見證人會的信徒，或甚至是浸信會的會友，但是如果你沒有真正得著主耶穌基督，這些會籍都不能讓你得救。

我曾在某一個城市裡作過一個測驗。我訪問了一百個人，問同樣一個問題：你認為應當怎樣做，才可以進天堂？結果有3個人說要「信耶穌。」有97個人說要「加入教會，過一個有道德的生活，去愛別人等等。」

啊！求神讓我們去告訴世人，神的恩典必須藉著我們主耶穌基督才能臨到信祂的人。若不藉著祂，沒有人能到天父那裡去！

（本文選自《佳美腳蹤》，「更新傳道會」2016年修訂版。歡迎上網訂購 crmsg77@yahoo.com，或電65-6748-1994）

你知道該如何有效地傳福音嗎？

傳福音大師 海斯牧師

32篇見證 18項要則

幫助你成為一個勇敢、有智慧的福音使者，
隨時隨處抓住機會，傳講救人靈魂的福音，
得人如得魚！



《佳美腳蹤
——讓我們得人去！》

Let's Go Soul Winning

傑克·海斯牧師 (Jack Hyles) / 著
陳昆華, 李陳長真等 / 譯

優待辦法

每本新幣 15元 / 特價每本 12.50元

購買五本以上每本 10元

特價至2016年10月31日止 (郵費另計)

向「人生下半場」事奉與生命的成長挑戰——

扎根聖道·深思真理

ITS 更新學院2016年11月課程預告

位置有限，歡迎儘早報名！

BIB 121 / 耶利米書解經

開課時間：2016年11月5-6日

教師：陸蘇河教授

深入認識耶利米書的背景和神學信息，尤其這本書對事奉和新約的關係，
並對我們今日生活的意義。

授課地點：Day's Hotel, East Brunswick, NJ 08816

主辦單位：更新傳道會

*學費：正式修課（修學分）每門\$180；旁聽（不修學分）每門\$95。
（學生如已有學士學位，選課學分成績在B或以上的課程及學分，可轉
美國南卡州“哥倫比亞聖經神學研究院”，簡稱CIU）

*連絡方式：
更新網站：www.crmnj.org
或電話：732-828-4545；傳真報名：(732)745-2878

隨著9月的來到，意味著假期和玩樂即將告一段落，不論是上學或上班的人，都得收心過「正常」的日子了。在教會，9月也意味著新學年的兒童和青少年主日學的開始，願各地華人教會都能以教導孩童和青少年的話語為重，好讓他們到老也不偏離。因為根據美國近來的統計，在基督徒家庭中長大的第二代，離家上大學後不再去教會的年輕人流失率竟高達70%以上，求神幫助我們成為下一代年輕人在主話語上生根成長的媒介。

[一般事工]

◆ 暑假期間更新同工外出的很多。徐瑜姊妹利用三週的時間參加兩地英文營會的短宣隊；陳琬琪、曾靜君與鄭佳明姊妹在美國和台灣探親；李定武牧師夫婦拿了三個月的安息月；魏曉清姊妹不慎扭傷腳並骨裂，只得在家休養等。更新同工受傷的還有余金蟬姊妹，她因在辦公室跌傷手腕，6月初動過手腕韌帶手術，尚在康復中。台灣同工黃珍輝也因為經常搬運書籍，背部常感不適，6月間又動了腳趾手術，行動不便，亦在康復中。剛從台中東海大學及柏林華人教會從事門徒訓練培訓的周德威傳道，不久後就要出發前往慕尼黑服事，求神賜他健康的身體，活潑的靈命，能服事德國當地的華人信徒。願神繼續使用我們這個身體都略有不適的同工團隊，不使神國的服事受影響。時間過得飛快，一個暑假很快就過去了，9月初大家都開始收心歸隊，也請繼續為更新秋天開始的忙碌服事代禱。

◆ 由於事工的繁重，更新總部需要增添一些不同部門的同工。除行政部門外，其他部門也需要有專人參與服事。諸如，針對目前各地教會的需

要，我們需要多增加一些門訓同工或義工，專門從事「豐盛生命」的初信栽培事工；也需要有專人負責推動在各地舉辦讀經營的事工等；此外我們還需要訓練更多的文編人才。請為我們禱告，求神預備合適的人選，也提供所需要的經費。

◆ 暑假一向是我們奉獻收入的淡季，更新總部到目前為止，結欠美金7萬元，我們很需要你們在禱告與固定奉獻上的支持。除使用支票外，歡迎你用信用卡在更新網站上直接奉獻，或由你的銀行用Bill Pay的方式奉獻。求主記念你為更新事工所擺上的一切，施恩與你（尼5:19）。

[編輯部事工]

◆ 在編輯團隊龐慧修、陳琬琪和美工李仲淳三位同工的共同努力下，修訂版的《佳美腳蹤》於8月印成問世。對大學城附近的教會來說，9月正是迎新傳福音的好機會，如果你對傳福音感到不知所措，那麼《佳美腳蹤》對你的幫助可就大了，歡迎你大批購買，不但自己學習，也鼓勵教會中不敢傳福音的弟兄姊妹一同來學習並應用。（詳情請看本刊第6頁）

◆ 請為編輯部正在忙的兩本聖經註釋書禱告：《創世記註釋》與《利未記註釋》，這兩本鉅作的版面處理都很困難，請為排版組禱告。長期在電腦前「埋頭苦幹」的排版組組長章俊弟兄，因工作關係，腰部也有問題，請在禱告中記念。

◆ 去年出版的《東方父母西方情》成了許多人的最愛，譯者龐慧修也應邀前往不同場合分享此書的內容，大家對如何在雙文化下養育子女都很感興趣。其實這本書也很適合住在亞洲的父母閱讀，以了解越來越西化的子女，並避免親子間的衝突。此外，編

輯部陳琬琪姊妹的丈夫方激弟兄，在讀完此書後頗有感觸，因此寫了一篇感言，刊登在《舉目》雜誌上，文章名為：「正本清源話差異——讀《東方父母西方情——海外亞裔子女的心聲與輔導》」。歡迎大家上網去閱讀。<http://behold.oc.org/?p=30786>

◆ 第三套更新關懷輔導系列已於5月出版，共有四冊：《外遇後的重建》、《處理婚外情》、《離婚後的恢復》、和《面對家庭暴力》。希望大家要記得你的教會中一定有許多隱形人，他們有著一顆破碎的心，需要靠主耶穌的愛來恢復。你願意本著愛心去愛護並理解他們嗎？這些小冊既容易攜帶，又便宜，你多收集一些，放在皮包裡，隨時可以用得上。請上更新網站購買（見本頁下方更新書房網址），並善加利用。

[更新學院]

◆ 今年秋季的更新課程將在11月5-6號（周六/日）舉行，由陸蘇河教授傳講解「耶利米書解經」（BIB121）。這門課能幫助我們深入地認識耶利米書的背景和神學信息，尤其是了解這卷書與事奉和新約的關係，以及它對我們今日生活有何意義。面對2016年的美國大選，你是否不知何去何從的感覺呢？其實我們今天所生活的世界與耶利米當年的沒有不同，今日的社會與當年都一樣藐視神的話，大家也依然在說：「平安了，平安了」，但其實沒有平安。機會難得，歡迎大家趕快報名。

◆ 明年開始，我們希望能多增加一些新課，請為此禱告，也為學員禱告，求神繼續使用更新學院，訓練更多在神話語上有根有基的基督徒。

更新臉書Facebook: <http://goo.gl/PrAUAG>

更新微信WeChat ID: crmnj2015

更新Line: crmnj.org 或 +1 848-459-0043

更新書房網址: <http://crmnj.org/store.html>

Did You Visit Us Lately?

歡迎加入我們的社交媒體，有好書，好文章，好信息！



歡迎索閱 敬請支持 | 地址變更 請即通知

MICA (P) 001/06/2009

編者的話

Editor's Note

時間過得飛快，一轉眼15年已成為歷史，但每年到了9月，紐約華爾街雙子大廈被毀的情景就會浮現眼前。相信許多人都記得那天早上他正在作什麼。

那也是個獨特的911早晨，我正坐在廚房喝咖啡，欣賞著窗外的藍天白雲。9點左右，在紐約上班的小女兒氣急敗壞的打電話來，叫我快點打開電視。只見雙子大廈一棟在冒煙，另有一架飛機正向另一座大廈飛去，我還不明所以地問女兒，它為什麼飛得這麼低。話沒說完，一切都已成了歷史。從來沒有正視過恐怖事件的我，開始忙著在谷歌中搜尋賓拉登是何許人也，也突然發現視美國為人民公敵的他，不但從此改變了美國，也改變了全世界。

如今15年過去了，世界改變得更加利害，美國也不再是我初來時所認得的。看到一個世上少有是以神立國的國家，只需200年的時間就在神的恩典與祝福中墮落，令我心痛，也令我為她

感到悲哀。她的沉淪更令我想到自己的靈命光景……我有沒有也不知不覺地在各種恩典與福氣中漸漸墮落——變得愛祝福勝過愛賜福的主？有沒有自滿或自傲到不知道一切恩典都來自神這惟一的源頭？

感謝神，任何一件歷史事件在人看來是沒有意義的，或是很悲慘的，都不會讓神感到意外；同時神也要求我們從歷史中有所學習。從911這個歷史事件，基督徒究竟可以學到什麼功課呢？

近年來合法進入美國的各地移民越來越多，光是我們新澤西州中部就豎起不少的清真寺。然而移居美國的穆斯林與其他族裔比起來並不算多，最多的還是墨西哥、印度與大陸的移民，大家也都有辦法在美國安定下來。可惜美國並沒有成為各國移民的熔爐，各族群反而有如一盤沙拉，各有各的集中地。換句話說，在這片土地上，不論你定居多久，即使不會說一句英文，也照樣能生存下去，依然過著與住在本國時一樣的生活。但這是很可惜的事。

當我們華人教會開始重視海外宣教的時候，你曾想過與你辦公室的異文化同事或孩子同學中那些不太會說英文的父母作朋友嗎？我們寄居異地，也曾作過新移民，應該對他們所遇的困難更能理解。也許我們都該設法脫離自己的舒適圈，去認定一個異族家庭，與他們作朋友，不時請他們共進晚餐，或出外郊遊等，好讓他們看出你的信仰與一般家庭有何不同。如果你為了福音的緣故，還肯花工夫學西班牙話，那就更棒了。

讓我們基督徒都用自己獨特的方式成為這世界的光與鹽，因為惟有我們這些已經脫離黑暗進入光明國度的人，才能靠著神的恩典改變我們週遭的世界，用「饒恕」取代「恨」，用「愛」取代「偏見」。不僅如此，有一天我們還要去見主，希望那時我們的帳本上都寫著一群因我們傳福音而得救的異族朋友們的名字。相信那時主會對我們說：你雖然老了，還肯聽話去行大使命，就進來參加我為你們預備的宴席吧！（長真）